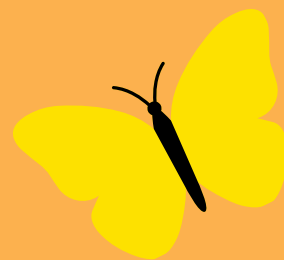
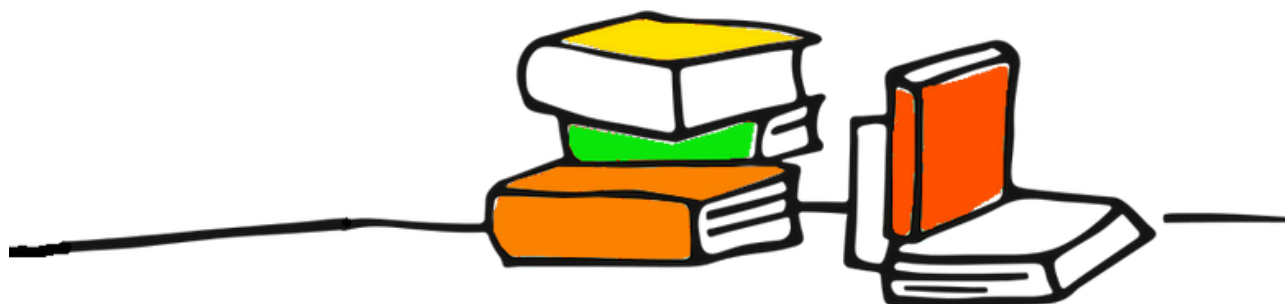


# GIORNATA DI LETTURE #MULTILINGUAL 2024



Iniziative di lettura ad alta voce delle  
biblioteche pubbliche e scolastiche in  
occasione della Giornata internazionale  
della diversità culturale

## PROGRAMMA



IN COLLABORAZIONE CON:



Koordinierungsstelle **für Integration**  
Servizio di coordinamento **per l'integrazione**  
Coordinamënt **por l'integraziun**

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN - SÜDTIROL

# 13.05.

## **Bolzano**

Biblioteca Europa F. Concer  
via del Ronco 11

9:30 - 11:30

## **UNA VALIGIA PER GIRARE IL MONDO**

... rimanendo in biblioteca! I bambini riceveranno una valigia e, accompagnati dai ragazzi della Scuola media Schweitzer, saranno guidati alla scoperta di alcuni Paesi del mondo, ascoltando storie e conoscendo alcune caratteristiche dei luoghi che visiteranno.

**LINGUE** Albanese, curdo, inglese, macedone, tedesco, russo, urdu

**INFO** Evento riservato ai bambini della Scuola primaria Don Bosco;  
<https://biblioteche.comune.bolzano.it>

---

# 13.05.

## **Dobbiaco**

Biblioteca Hans Glauber  
Via Gebrüder Baur 5b

14:30

## **GIORNATA DI LETTURE #MULTILINGUAL**

Alunne e alunni leggono alcuni brevi racconti in lingua madre. Si potranno ascoltare e apprezzare suoni, timbri e ritmi delle parole nelle diverse lingue. Un'opportunità per conoscersi meglio e gustare prelibatezze interculturali.

**LINGUE** Albanese, cinese, croato, russo, spagnolo, urdu

**INFO** Evento aperto al pubblico  
[www.bibliothek-toblach.com](http://www.bibliothek-toblach.com)

---

# 14.05.

## **Laces**

Biblioteca pubblica  
Tisserweg 5

10:00

## **GIORNATA DI LETTURE #MULTILINGUAL**

I bambini della scuola dell'infanzia e delle prime classi della scuola elementare, con i loro genitori, saranno ospiti della Biblioteca pubblica di Laces, dove si leggerà alternativamente in una o più lingue. L'evento si concluderà con bevande e biscotti per tutti.

**LINGUE** Albanese, arabo, punjabi, slovacco, spagnolo

**INFO** Evento aperto al pubblico, organizzato in collaborazione con la Scuola dell'infanzia e la Scuola primaria di Laces  
[www.gemeinde.latsch.bz.it](http://www.gemeinde.latsch.bz.it)

# 17.05.

## **Bolzano**

Parco giochi  
via del Ronco

15:00- 17:00

## **MULTILINGUAL AL PARCO**

La biblioteca Europa, insieme ai volontari del Corpo Europeo di Solidarietà dell'associazione Volontarius ODV leggeranno e racconteranno bellissime storie ai bambini e alle loro famiglie nella loro lingua madre. Non mancheranno giochi e sorprese per i partecipanti!

### **LINGUE**

Arabo, francese, inglese, portoghese, russo, spagnolo

### **INFO**

Evento aperto al pubblico, per bambini/e, famiglie e chiunque voglia ascoltare storie in varie lingue;

<https://biblioteche.comune.bolzano.it>

---

# 17.05.

## **Bolzano**

Scuola primaria "J.H. Pestalozzi"  
Viale Europa 5

10:30

## **SCUOLA IN FESTA**

Con l'aiuto di poster, lavagne digitali e del kamishibai (teatrino in legno), gli studenti delle scuole superiori leggeranno ad alta voce in diverse lingue per i bambini della scuola primaria. Un buffet interetnico, giochi e divertimento renderanno l'atmosfera festosa.

### **LINGUE**

Albanese, arabo, bengalese, curdo, cinese, hindi, polacco, punjabi, rumeno, slovacco, urdu

### **INFO**

Evento riservato agli alunni della scuola e organizzato dal Liceo scientifico sociale e dall'Istituto secondario per il turismo in lingua tedesca di Bolzano; [www.sogym.bz.it](http://www.sogym.bz.it)  
[www.fotourismus.bz.it](http://www.fotourismus.bz.it)

---

# 17.05.

## **Bolzano**

Biblioteca scolastica  
Scuola primaria "A. Manzoni"  
Via Rovigo 50/A

10:30 - 12:00

## **READY TO READ - IL DE'MEDICI RACCONTA**

Alcune studentesse dell'IISS Claudia de' Medici di Bolzano leggeranno una storia agli alunni della Scuola primaria "A. Manzoni" di Bolzano alternando le seguenti lingue:

### **LINGUE**

albanese, arabo, bengalese, portoghese, russo, spagnolo, turco.

### **INFO**

Evento riservato alle classi prenotate presso la biblioteca della Scuola primaria "A. Manzoni"

# 21.05.

## Bolzano

Biblioteca Civica "C. Battisti"  
Via Museo 47

9:00 - 12:00

### READY TO READ - IL DE'MEDICI RACCONTA

Alcune studentesse dell'ISS Claudia de' Medici di Bolzano leggeranno delle brevi storie in lingua albanese, araba e spagnola ai bambini e alle bambine della scuola dell'infanzia.

**LINGUE**

Albanese, arabo, spagnolo

**INFO**

Evento riservato ai bambini della Scuola dell'infanzia di Gries

<https://biblioteche.comune.bolzano.it/>

---

# 21.05.

## Bolzano/Aslago

Scuola media "A. Egger Lienz"  
Via Castel Flavon 14

14:00 - 15:00

### GIORNATA DI LETTURE #MULTILINGUAL

Genitori e insegnanti leggono agli alunni e alle alunne della scuola media in lingua madre e in altre lingue.

**LINGUE**

Albanese, arabo, danese, francese, inglese, ladino, norvegese, polacco, portoghese, svedese, urdu

**INFO**

Evento riservato alle ragazze e ai ragazzi della scuola; [www.sspbozenstadtzentrum.it](http://www.sspbozenstadtzentrum.it)

---

# 21.05.

## Bolzano

Scuola primaria "E.F. Chini"  
Via Dolomiti 12

8:00 - 10:00

### GIORNATA DI LETTURE #MULTILINGUAL

I genitori dei bambini preparano un percorso a tappe in cui vengono letti testi in diverse lingue. Inoltre, vengono portate foto, oggetti e cibo dai rispettivi paesi di origine per vivere con tutti i sensi le storie raccontate.

**LINGUE**

Arabo, curdo, inglese, italiano e altre lingue

**INFO**

Evento riservato alle bambine e ai bambini della scuola

---

# 21.05.

## Laion

Biblioteca pubblica  
Dorfplatz 3/A

14:30

### GIORNATA DI LETTURE #MULTILINGUAL

Lettura multilingue del libro "So weit oben" di Susanne Strasser con Ingeborg Ullrich Zingerle.

**LINGUE**

Francese, inglese, italiano, ladino, indonesiano, dialetto sudtirolese

**INFO**

Evento aperto ai più piccoli, ai loro accompagnatori e accompagnatrici e a tutti gli interessati; [www.biblio.bz.it/lajen](http://www.biblio.bz.it/lajen)

# 21.05.

## Bressanone

EduSpace Laboratorio di  
letteratura per l'infanzia  
unibz – Facoltà di Scienze della  
Formazione  
Campus 1.34, 1° piano

### 16:00 - 17:30 **STUDENTESSE LEGGONO CON I BAMBINI**

Studentesse della Facoltà di Scienze della  
Formazione leggono in più lingue il silent  
book "Il bradipo dormiglione" di Ronan Badel,  
coinvolgendo i bambini nel racconto e nella  
rappresentazione della storia.

**LINGUE** Arabo, italiano, ladino, tedesco (standard e  
dialetto)

**INFO** Evento aperto al pubblico e per bambini da 3 a  
9 anni; si prega di registrarsi in anticipo su:  
[KinderLiteraturWerkstatt@unibz.it](mailto:KinderLiteraturWerkstatt@unibz.it)  
[www.unibz.it/de/events](http://www.unibz.it/de/events)

---

# 21.05.

## Laces

Biblioteca pubblica  
Tisserweg 5

### 10:00 **GIORNATA DI LETTURE #MULTILINGUAL**

I bambini della scuola dell'infanzia e delle  
prime classi della scuola elementare sono  
ospiti della Biblioteca pubblica di Laces  
insieme ai loro genitori. Si leggerà  
alternativamente in una o due lingue.  
L'evento si concluderà con bevande e  
biscotti per tutti.

**LINGUE** Albanese, arabo, punjabi, slovacco, spagnolo

**INFO** Evento aperto al pubblico, organizzato in  
collaborazione con la Scuola dell'infanzia e la  
Scuola primaria di Laces  
[www.gemeinde.latsch.bz.it](http://www.gemeinde.latsch.bz.it)

---

# 21.05.

## Malles

Scuola media Malles  
Strada statale 13

### 10:00 - 11:00 **IL MONDO IN CLASSE**

Gli studenti delle scuole superiori e le  
insegnanti del polo scolastico di Malles  
leggono per gli alunni delle scuole medie  
nelle rispettive lingue madri. Sarà  
un'occasione per conoscere tanti paesi,  
culture e lingue.

**LINGUE** Albanese, arabo, francese, russo, ceco,  
ungherese e altre lingue

**INFO** Evento scolastico delle Biblioteche  
scolastiche del Polo scolastico e della  
Scuola media di Malles

# 21.05.

## Vipiteno

Biblioteca scolastica IPC  
Piazza Alexander Langer 2

### 8:00 - 13:00 **STORIE DAL MONDO IN DIVERSE LINGUE**

In biblioteca scolastica verranno organizzate delle postazioni, ciascuna dedicata a una specifica lingua. Ragazzi del nostro istituto leggeranno delle storie agli alunni più piccoli.

**LINGUE** Albanese, arabo, pijin, rumeno, urdu

**INFO** Evento riservato ai bambini della Scuola dell'infanzia e della Scuola primaria di Vipiteno

---

# 22.05.

## Bolzano

Biblioteca Sandro Amadori  
Piazza Don Bosco 21

### 9:30 **GIORNATA DI LETTURE #MULTILINGUAL**

Le bibliotecarie leggono storie tratte dai libri del progetto Mamma Lingua. Verrà infine animata la canzone „Head, shoulders, knees and toes“, accompagnata dalla musica.

**LINGUE** Italiano, inglese, tedesco

**INFO** Evento riservato ai bambini da 5 a 6 anni della Scuola dell'infanzia „Positano“  
<https://www.facebook.com/>

---

# 22.05.

## Bolzano

Biblioteca Civica "C. Battisti"  
Via Museo, 47

### 16:30 - 17:30 **SENTI CHE STORIA... IN SPAGNOLO**

Con l'aiuto del kamishibai (teatrino di legno) una mamma leggerà alcune storie in spagnolo e riprenderà insieme a bambine e bambini le avventure di alcuni personaggi che si muoveranno sui binari di un'assicella di legno (Leseschiene).

**LINGUE** Spagnolo

**INFO** Evento aperto al pubblico per bambine e bambini da 3 a 10 anni  
<https://biblioteche.comune.bolzano.it/>

# 23.05.

## Egna

Biblioteca pubblica  
Via Andreas Hofer 58/2

9:00 - 11:00

## GIORNATA DI LETTURE #MULTILINGUAL

Le alunne e gli alunni delle scuole medie leggono e raccontano storie ai bambini della scuola materna nella loro lingua madre.

### LINGUE

Albanese, arabo, ceco, francese, italiano, punjabi, spagnolo, tedesco, urdu

### INFO

Evento riservato ai bambini della Scuola dell'infanzia di Egna

---

# 23.05.

## Bolzano

Grundschule Gries  
Martin-Knoller-Str. 7

14:00 - 16:00

## GIORNATA DI LETTURE #MULTILINGUAL

I/le giovani del Liceo scientifico e dell'Istituto tecnico "Peter Anich" di Bolzano leggono nella loro lingua alle bambine e ai bambini della Scuola primaria di Gries. Ci si immergerà in lingue e culture diverse con l'aiuto di immagini e storie.

### LINGUE

Albanese, arabo, bangla, ladino, russo, spagnolo, ucraino, urdu

### INFO

Evento riservato ai bambini della quarta classe della Scuola primaria di Gries

---

# 23.05.

## Brunico

Auditorio della Biblioteca civica  
Via Enrico Fermi 4

10:00

## GIORNATA DI LETTURE #MULTILINGUAL

A caccia dell'orso - Shkojme te gjuajme arinj: una lettura animata in due lingue  
Oggi la studentessa Hata viene in biblioteca con una storia d'avventura. Insieme ai loro genitori, i bambini della scuola materna intraprendono un viaggio emozionante.

### LINGUE

Albanese, tedesco

### INFO

Evento riservato ai bambini della scuola dell'infanzia e loro famiglie  
[www.biblio.bz.it/bruneck](http://www.biblio.bz.it/bruneck)

# 24.05.

## **Bolzano**

Kindergarten Maria Heim  
Via Milano 168

**9:00 - 11:00**

## **GIORNATA DI LETTURE #MULTILINGUAL**

Le mamme del centro interculturale Mafalda proporranno ai bambini girotondi e canzoni nella propria lingua. La biblioteca Europa, le volontarie dell'associazione Donne Nissà e le maestre del Kindergarten Maria Heim leggeranno alcune storie con il Kamishibai in 4 diverse lingue.

**LINGUE** Albanese, arabo, bengalese, italiano, farsi, spagnolo, tedesco, urdu

**INFO** Evento riservato alle bambine e ai bambini del Kindergarten Maria Heim e del Centro interculturale Mafalda dell'associazione Donne Nissà e loro famiglie  
<https://biblioteche.comune.bolzano.it>

# 24.05.

## **Bolzano**

Biblioteca Civica "C. Battisti"  
Via Museo 47

**16:30 - 17:30**

## **SENTI CHE STORIA... IN WOLOF**

Un papà leggerà alcune storie in wolof accompagnate dalle immagini del teatrino di legno (kamishibai) e racconterà la vita e le tradizioni del Senegal.

**LINGUE** Wolof

**INFO** Evento aperto al pubblico per bambine e bambini da 7 a 10 anni  
<https://biblioteche.comune.bolzano.it/>



# 24.05.

## Rio Pusteria

Biblioteca pubblica

Via Katharina Lanz 47

### 9:00 **LEGGERE AD ALTA VOCE IN TANTE LINGUE**

Un libro viene letto e presentato in diverse lingue. Si invitano tutti i bambini a cantare le canzoni scelte in base ai temi affrontati e a partecipare.

**LINGUE** Arabo, bulgaro, dialetto altoatesino, ladino, inglese, slovacco, svizzero tedesco, tedesco

**INFO** Evento aperto al pubblico e per bambini dai 18 mesi

# 25.05.

## Merano

Biblioteca Civica

Via delle Corse 1

### 10:30 - 12:00 **ÓPLA A COLORI**

L'Archivio ÓPLA raccoglie libri d'artista per bambini/e, divergenti, creativi e scritti in tante lingue diverse. Di questo tesoro, leggeremo ed esploreremo quattro libri in cui i colori sono protagonisti. Seguiremo tracce colorate ascoltando i loro nomi in cinese, francese, inglese e portoghese per creare infine qualcosa di nostro con nuovi colori e nuove parole.

**LINGUE** Cinese, francese, inglese, portoghese

**INFO** Evento aperto al pubblico  
realizzato in collaborazione con ÓPLab  
[https://www.comune.merano.bz.it/Struttura/Biblioteca\\_civica](https://www.comune.merano.bz.it/Struttura/Biblioteca_civica)  
<https://it-it.facebook.com/bibliotecacivicamerano.stadtbibliothekmeran>

# 25.05.

## Bressanone

Biblioteca Civica Bressanone  
Piazza Duomo 4

10:00 - 12:00

### FIABE - GESCHICHTEN - STORIES

In occasione della Giornata Internazionale della Diversità Culturale, storie e fiabe saranno lette ad alta voce in varie lingue. Passate in biblioteca e venite ad ascoltare il suono delle diverse lingue!

**LINGUE** bengalese, dialetto genovese, ladino, inglese, russo

**INFO** Evento aperto al pubblico, per bambini dai 4 anni; organizzato in collaborazione con OEW e Caritas Bressanone

# 28.05.

## Malles

Scuola primaria Malles  
Via della Stazione 25

14:00 - 16:00

### IL MONDO IN CLASSE

Attraverso la lingua parlata e scritta, con canti, balli e giochi, gli alunni della Scuola secondaria di Malles avvicineranno gli alunni della Scuola primaria alla loro lingua e cultura.

**LINGUE** Albanese, arabo, coreano, edo, rumeno, russo, somalo, spagnolo, ucraino, e altre lingue

**INFO** Evento riservato ai bambini delle classi quarte e quinte della Scuola primaria e organizzato dalla Biblioteca scolastica della Scuola media di Malles.

# 28.05.

## Laces

Biblioteca pubblica  
Tisserweg 5

### 10:00 **GIORNATA DI LETTURE #MULTILINGUAL**

I bambini della scuola dell'infanzia e delle prime classi della scuola elementare sono ospiti della Biblioteca pubblica di Laces insieme ai loro genitori. Si leggerà alternativamente in una o due lingue. L'evento si concluderà con bevande e biscotti per tutti.

**LINGUE** Albanese, arabo, punjabi, slovacco, spagnolo

**INFO** Evento aperto al pubblico, organizzato in collaborazione con la Scuola dell'infanzia e la Scuola primaria di Laces  
<http://www.gemeinde.latsch.bz.it>

# 30.05.

## Vipiteno

Biblioteca scolastica della  
Scuola primaria "J. Rampold"  
Piazza Hans Multscher 1

8:00 – 13:00

17:00 – 19:00

### **GIORNATA DI LETTURE #MULTILINGUAL**

15 bambini traducono un libro illustrato nella loro lingua madre. Al mattino i bambini leggeranno per le rispettive classi nella biblioteca della scuola, mentre alla sera, i bambini leggeranno per i loro genitori nell'auditorium della scuola. Alla conclusione dell'evento si potranno assaggiare i dolci tipici dei diversi paesi d'origine.

**LINGUE** Albanese, arabo, bengalese, ceco, cinese, dialetto sudtirolese, inglese, italiano, rumeno, russo, sloveno, tedesco, ungherese, urdu

**INFO** Evento riservato ai bambini della Scuola primaria e loro genitori  
<https://www.sterzing1.it/schulbibliothek/>